SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN

SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 28 päivänä tammikuuta 2013

6/2013

(Suomen säädöskokoelman n:o 64/2013)

Valtioneuvoston asetus

keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn yleissopimuksen ja siihen vuonna 2001 liitetyn pöytäkirjan tiettyjen määräysten soveltamisesta Euroopan unionin sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta sekä sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta

Annettu Helsingissä 24 päivänä tammikuuta 2013

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn yleissopimuksen ja siihen vuonna 2001 liitetyn pöytäkirjan tiettyjen määräysten soveltamisesta Euroopan unionin sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain (1050/2007) 3 §:n nojalla:

1 §

Keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn yleissopimuksen ja siihen vuonna 2001 liitetyn pöytäkirjan tiettyjen määräysten soveltamisesta Euroopan unionin sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 2003 tehty sopimus on voimassa 1 päivästä tammikuuta 2013 niin kuin siitä on sovittu.

Eduskunta on hyväksynyt sopimuksen 17 päivänä lokakuuta 2007 ja valtioneuvosto 22 päivänä marraskuuta 2007. Hyväksymisestä on ilmoitettu Euroopan unionin neuvoston pääsihteerille 30 päivänä marraskuuta 2007.

2 §

Sopimuksen muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn yleissopimuksen ja siihen vuonna 2001 liitetyn pöytäkirjan tiettyjen määräysten soveltamisesta Euroopan unionin sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annettu laki (1050/2007) tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2013.

4 §

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2013.

Helsingissä 24 päivänä tammikuuta 2013

Oikeusministeri *Anna-Maja Henriksson*

Lainsäädäntöneuvos Tanja Innanen

Sopimusteksti

Euroopan unionin sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välinen

SOPIMUS

keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn yleissopimuksen ja siihen vuonna 2001 liitetyn pöytäkirjan tiettyjen määräysten soveltamisesta

EUROOPAN UNIONI

sekä

ISLANNIN TASAVALTA

ja

NORJAN KUNINGASKUNTA

jäljempänä 'sopimuspuolet', jotka

HALUAVAT parantaa Euroopan unionin jäsenvaltioiden sekä Islannin ja Norjan välistä oikeudellista yhteistyötä rikosasioissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yksilönvapautta suojaavia sääntöjä,

KATSOVAT, että nykyiset suhteet sopimuspuolten välillä edellyttävät tiivistä yhteistyötä rikollisuuden torjunnan alalla,

KIINNITTÄVÄT HUOMIOTA sopimuspuolten yhteiseen etuun toimia niin, että keskinäistä oikeusapua annetaan Euroopan unionin jäsenvaltioiden sekä Islannin ja Norjan välillä niiden kansallisen lainsäädännön perusperiaatteiden kanssa sopusoinnussa olevalla nopealla ja tehokkaalla tavalla ja Roomassa 4 päivänä marraskuuta 1950 allekirjoitetun, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisia yksilön oikeuksia ja periaatteita noudattaen,

ILMAISEVAT keskinäisen luottamuksensa oikeusjärjestelmiensä rakenteeseen ja toimintaan sekä kaikkien sopimuspuolten kykyyn taata oikeudenmukainen oikeudenkäynti,

OVAT PÄÄTTÄNEET täydentää keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa 20 päivänä huhtikuuta 1959 tehtyä eurooppalaista yleissopimusta ja muita tällä alalla voimassa olevia yleissopimuksia Euroopan unionin sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisellä sopimuksella,

TUNNUSTAVAT, että mainittujen yleissopimusten määräyksiä sovelletaan edelleen kaikissa asioissa, joista ei ole määräyksiä tässä sopimuksessa,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että tällä sopimuksella ja sen liitteellä I säännellään keskinäistä oikeusapua rikosasioissa, mikä perustuu 20 päivänä huhtikuuta 1959 tehdyn yleissopimuksen periaatteisiin,

OTTAVAT HUOMIOON, että keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn yleissopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa ja siihen 16 päivänä lokakuuta 2001 liitetyn pöytäkirjan 15 artiklassa on määritelty ne määräykset, jotka merkitsevät Schengenin säännöstön kehittämistä ja jotka Islanti ja Norja ovat sen vuoksi hyväksyneet Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä 18 päivänä toukokuuta 1999 viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdystä sopimuksesta johtuvien velvoitteidensa nojalla,

TOTEAVAT, että Islanti ja Norja ovat toivoneet voivansa tehdä sopimuksen, jonka nojalla ne voivat soveltaa myös muita keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä vuonna 2000 tehdyn yleissopimuksen ja siihen vuonna 2001 liitetyn pöytäkirjan määräyksiä suhteissaan Euroopan unionin jäsenvaltioihin,

TOTEAVAT, että myös Euroopan unioni pitää tällaista sopimusta tarpeellisena,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

1. Edellyttäen, ettei tämän sopimuksen määräyksistä muuta johdu, seuraavien Euroopan unionin neuvoston 29 päivänä toukokuuta 2000 Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tekemän yleissopimuksen, jäljempänä 'EU:n oikeusapuyleissopimus', määräysten sisältöä sovelletaan Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisissä suhteissa sekä kummankin valtion ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisissä keskinäisissä suhteissa:

4, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25 ja 26 artikla sekä 1 ja 24 artikla siltä osin kuin viimeksi mainitut ovat jonkin edellä mainitun muun artiklan osalta merkityksellisiä.

2. Edellyttäen, ettei tämän sopimuksen määräyksistä muuta johdu, seuraavien keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehtyyn yleissopimuksen 16 päivänä lokakuuta 2001 liitetyn pöytäkirjan, jonka Euroopan unionin neuvosto on laatinut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti, jäljempänä 'EU:n oikeusapuyleissopimuksen pöytäkirja', määräysten sisältöä sovelletaan Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisissä suhteissa ja kummankin valtion sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisissä keskinäisissä suhteissa:

1 artiklan 1—5 kohta, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11 ja 12 artikla.

3. Ilmoituksia, jotka jäsenvaltiot ovat tehneet EU-oikeusapuyleissopimuksen 9 artiklan 6 kohdan, 10 artiklan 9 kohdan, 14 artiklan 4 kohdan, 18 artiklan 7 kohdan ja 20 artiklan 7 kohdan nojalla ja EU:n oikeusapuyleissopimuksen pöytäkirjan 9 artiklan 2 kohdan nojalla, sovelletaan myös suhteissa Islannin tasavaltaan ja Norjan kuningaskuntaan.

2 artikla

1. Sopimuspuolet tarkastelevat jatkuvasti Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön kehitystä sekä Islannin ja Norjan toimivaltaisten tuomioistuimien kyseisiä määräyksiä koskevan oikeuskäytännön kehitystä sen tavoitteen saavuttamiseksi, että ne soveltaisivat ja tulkitsisivat mahdollisimman yhtenäisesti 1 artiklassa tarkoitettuja määräyksiä. Tätä varten luodaan järjestelmä, jolla varmistetaan, että tällaista oikeuskäytäntöä koskevia tietoja vaihdetaan säännöllisesti.

2. Islanti ja Norja saavat toimittaa yhteisön tuomioistuimen käsiteltäväksi vastineita tai

kirjallisia huomautuksia tapauksissa, joissa jäsenvaltion tuomioistuin on pyytänyt siltä ennakkoratkaisua jonkin 1 artiklassa tarkoitetun määräyksen tulkinnasta.

3 artikla

Jos oikeusapupyyntö evätään, Norja tai Islanti voivat pyytää, että pyynnön vastaanottanut jäsenvaltio ilmoittaa pyynnön täyttämisessä esiintyneistä ongelmista Eurojustille, jotta niihin löydettäisiin käytännön ratkaisu.

4 artikla

Tämän sopimuksen tai sen 1 artiklassa tarkoitettujen määräysten tulkintaa tai soveltamista koskevan Islannin tai Norjan ja jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion välisen riidan osapuoli voi antaa sen Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Islannin ja Norjan hallitusten edustajien kokouksen käsiteltäväksi riidan ratkaisemiseksi kuuden kuukauden kuluessa.

5 artikla

Sopimuspuolet sopivat, että tämän sopimuksen yhteinen arviointi suoritetaan viimeistään viiden vuoden kuluttua sen voimaantulosta. Arvioinnissa käsitellään erityisesti sopimuksen käytännön täytäntöönpanoa, tulkintaa ja kehittämistä, ja siinä saatetaan käsitellä myös sellaisia aiheita kuin Euroopan unionin myöhemmän kehityksen seuraukset siltä osin kuin tämä liittyy tämän sopimuksen kohteeseen.

6 artikla

1. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen niiden menettelyjen loppuun saattamisesta, joilla ne ilmaisevat suostuvansa noudattamaan tätä sopimusta.

2. Islanti ja Norja voivat 1 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen tehdessään tai, jos niin on määrätty, milloin tahansa sen jälkeen antaa minkä tahansa EU:n oikeusapuyleissopimuksen 9 artiklan 6 kohdassa, 10 artiklan 9 kohdassa, 14 artiklan 4 kohdassa, 18 artiklan 7 kohdassa ja 20 artiklan 7 kohdassa tai EU:n oikeusapuyleissopimuksen pöytäkirjan 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen.

3. Tämä sopimus tulee EU:n oikeusapuyleissopimuksen asianomaisten määräysten osalta voimaan sitä päivää seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri on todennut, että kaikki tämän sopimuksen osapuolten itsensä esittämälle tai niiden puolesta esitetylle, sopimuksen noudattamista koskevalle suostumukselle asetetut muodolliset vaatimukset ovat täyttyneet, tai päivänä, jona EU:n oikeusapuyleissopimus tulee voimaan sen 27 artiklan 3 kohdan mukaisesti, jos tämä ajankohta on myöhäisempi. EU:n oikeusapuyleissopimuksen asianomaisten määräysten osalta tämän sopimuksen voimaantulo luo oikeuksia ja velvollisuuksia Islannin ja Norjan välille sekä Islannin, Norjan ja niiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden välille, joiden osalta EU:n oikeusapuyleissopimus on tullut voimaan.

4. Tämä sopimus tulee EU:n oikeusapuyleissopimuksen pöytäkirjan asianomaisten määräysten osalta voimaan sitä päivää seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri on todennut, että kaikki tämän sopimuksen osapuolten itsensä esittämälle tai niiden puolesta esitetylle, sopimuksen noudattamista koskevalle suostumukselle asetetut muodolliset vaatimukset ovat täyttyneet, tai päivänä, jona EU:n oikeusapuyleissopimuksen pöytäkirja tulee voimaan sen 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti, jos tämä ajankohta on myöhäisempi. EU:n oikeusapuyleissopimuksen pöytäkirjan asianomaisten määräysten osalta tämän sopimuksen voimaantulo luo oikeuksia ja velvollisuuksia Islannin ja Norjan välille sekä Islannin, Norjan ja niiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden välille, joiden osalta EU:n oikeusapuyleissopimuksen pöytäkirja on tullut voimaan.

5. Nämä oikeudet ja velvollisuudet tulevat sen jälkeen voimaan Norjan, Islannin ja muiden EU:n jäsenvaltioiden välillä niistä päivistä alkaen, joina EU:n oikeusapuyleissopimus ja/tai EU:n oikeusapuyleissopimuksen pöy-

täkirja tulee voimaan näiden muiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden osalta.

6. Tätä sopimusta sovelletaan ainoastaan niihin keskinäistä oikeusapua koskeviin menettelyihin, jotka on aloitettu sen päivän jälkeen, jona sopimus 3 ja 4 kohdan mukaisesti luo oikeuksia ja velvollisuuksia.

7 artikla

Uusien Euroopan unionin jäsenvaltioiden liittyminen EU:n oikeusapuyleissopimukseen ja/tai EU:n oikeusapuyleissopimuksen pöytäkirjaan luo tämän sopimuksen mukaisesti oikeuksia ja velvollisuuksia kyseisten uusien jäsenvaltioiden sekä Islannin ja Norjan välille.

8 artikla

1. Sopimuspuolet voivat päättää tämän sopimuksen. Jos joko Islanti tai Norja päättää sopimuksen, se pysyy voimassa Euroopan unionin ja sen valtion välillä, jonka osalta sitä ei ole päätetty.

2. Tämän sopimuksen 1 kohdan mukainen päättyminen tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua siitä kun ilmoitus päättymisestä on tehty. Mainittuna ajankohtana vireillä olevat keskinäistä oikeusapua koskevien pyyntöjen täyttämismenettelyt suoritetaan loppuun tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

3. Tämä sopimus päättyy, jos Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välinen 18 päivänä toukokuuta 1999 tehty sopimus viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen päättyy.

4. Tämän sopimuksen 3 kohdan mukainen päättyminen tulee voimaan saman osapuolen tai samojen osapuolten osalta ja samana päivänä kuin 3 kohdassa tarkoitetun 18 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn sopimuksen päättyminen.

9 artikla

1. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri on tämän sopimuksen tallettaja.

2. Tallettaja julkistaa kaikki tätä sopimusta koskevat ilmoitukset.

10 artikla

Tämä sopimus on tehty yhtenä kappaleena englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan, islannin ja norjan kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakolme.

LIITE I

Sopimuksen soveltaminen Gibraltariin

Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta vahvistaa Gibraltarista ja myös sen ulkosuhteista vastuussa olevana jäsenvaltiona, että tätä sopimusta aletaan soveltaa Gibraltarin osalta silloin, kun vuonna 2000 tehty keskinäistä oikeusapua koskeva eurooppalainen yleissopimus sekä siihen vuonna 2001 liitetty pöytäkirja laajenevat koskemaan Gibraltaria. Tämä edellyttää, että vuonna 1959 tehty keskinäistä oikeusapua rikosasioissa koskeva Euroopan neuvoston yleissopimus on ulotettu koskemaan Gibraltaria. Kun tätä sopimusta aletaan soveltaa, Yhdistynyt kuningaskunta antaa asiaankuuluvalle Gibraltarin viranomaiselle toimivaltuudet tämän sopimuksen osalta. Tälle viranomaiselle osoitetut viralliset tiedonannot toimitetaan Yhdistyneen kuningaskunnan ja Espanjan kuningaskunnan välillä Gibraltarin viranomaisten osalta Euroopan unionin ja Euroopan yhteisön säädösten ja niihin liittyvien sopimusten yhteydessä sovittujen niiden järjestelyjen mukaisesti, joista on 19 päivänä huhtikuuta 2000 ilmoitettu jäsenvaltioille ja Euroopan unionin toimielimille. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri toimittaa jäljennöksen kyseisistä järjestelyistä Islannin tasavallalle ja Norjan kuningaskunnalle.

LIITE II

Sopimuspuolten julistus Euroopan unionin sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan väliseen sopimukseen keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn yleissopimuksen ja siihen vuonna 2001 liitetyn pöytäkirjan tiettyjen määräysten soveltamisesta

Sopimuspuolet sopivat neuvottelevansa tarvittaessa keskenään, kun Islannin tasavalta tai Norjan kuningaskunta tai jokin Euroopan unionin jäsenvaltio katsoo, että tämä on aiheellista, jotta tämä sopimus toimisi mahdollisimman tehokkaasti ja jotta estettäisiin tämän sopimuksen käytännön täytäntöönpanoon ja tulkintaan liittyvät mahdolliset riidat. Nämä neuvottelut järjestetään sopivimmalla tavalla olemassa olevat yhteistyörakenteet huomioon ottaen.

Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan lausuma

Islannin tasavalta ja Norjan kuningaskunta ilmoittavat, ottaen huomioon keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn yleissopimuksen ne määräykset, jotka antavat mahdollisuuden oikeusviranomaisten välisiin suoriin yhteyksiin, että niiden toimivaltaiset oikeusviranomaiset haluavat tarvittaessa tehdä Euroopan oikeudellisen verkoston yhteyspisteiden kautta tarpeellisia tiedusteluja selvittääkseen, millä Euroopan unionin jonkin jäsenvaltion oikeusviranomaisista on alueellinen toimivalta esittää ja panna täytäntöön keskinäistä oikeusapua koskevia pyyntöjä.

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ EDITA PRIMA OY / EDITA PUBLISHING OY ISSN 1457-0661 / 1238-2361 (painettu)